



- BAITZAKI Οδηγίες συναρμολόγησης
- BAUL Instructions de montage
- KOFFERHAUM Montageanleitung
- COFFRE Instructions pour le montage
- TOP CASE Assembly Instructions
- BAULETTO Istruzioni montaggio

X10



AVVERTENZE

- Il montaggio deve essere effettuato da tecnici specializzati, presso un centro o un' officina autorizzata Piaggio & C. S.p.A.
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare il prodotto e conservare per riferimento futuro.
- Controllare periodicamente il corretto fissaggio del prodotto. Conservare le istruzioni.

WARNING

- The assembly has to be executed by specialised technicians, in Piaggio & C. S.p.A. authorized centre or workshop.
- Read these instructions carefully before installing the product. Keep the instructions for future references.
- Periodically check the product correct fastening. Keep the instructions.

WARNUNG

- Die Montage muss von den Fachtechnikern der autorisierten Werkstätten der Piaggio & C. S.p.A. ausgeübt werden
- Lesen Sie diese Anleitungen vor Beginn der Montage des Produkts aufmerksam durch und heben Sie sie für spätere Konsultationen auf.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die korrekte Befestigung dieses Produkts. Bewahren Sie die Anleitung gut auf.

ADVERTENCIAS

- El montaje debe ser realizado por técnicos especializados en un centro o taller autorizado Piaggio & C. S.p.A.
- Leer atentamente estas instrucciones antes de instalar el producto y conservar para futuras consultas.
- Controlar periódicamente la correcta fijación del producto. Conservar las instrucciones.

AVERTISSEMENT

- Le montage doit être effectué par des techniciens spécialisés, auprès d'un centre ou un atelier autorisé Piaggio & C. S.p.A.
- Lire attentivement ces instructions avant d'installer le produit et les conserver comme référence future.
- Contrôler périodiquement la bonne fixation du produit. Conserver les instructions.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η συναρμολόγηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σε αντιπροσωπεία ή συνεργείο με την εξουσιοδότηση της Piaggio & C. S.p.A.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τοποθετήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.
- Να ελέγχετε τακτικά ότι το προϊόν έχει στερεωθεί κανονικά. Φυλάξτε τις οδηγίες.

1. Rimuovere la copertura superiore in plastica della maniglia passeggero di serie, svitando le viti sottostanti la maniglia stessa.
2. Rimuovere parte inferiore maniglia svitando le 4 viti a brugola.
3. Inserire 4 distanze **B** nelle apposite sedi presenti all'interno della copertura inferiore **D 1**.
4. Posizionare il pannello **A** sul centurino composto al punto 3 **2**.
5. Inserire 4 clip **E** e 5 tasselli **I** nelle sedi presenti sulla copertura inferiore **C** e superiore **D 3 4**.
6. Posizionare il tutto sul veicolo svitando i tasselli e le 4 viti a brugola della maniglia di serie **5**.
7. Avvitare 2 viti **F** sul portacassa **A** e copertura inferiore **D 6**.



1. Entfernen Sie die obere Kunststoffabdeckung der Standard-Passagiergriffhande, indem Sie die Schrauben unterhalb der Hande lösen.
2. Entfernen Sie den unteren Teil der Griffhande, indem Sie die 4 Inbus-Schrauben lösen.
3. Installieren Sie 4 Abstandstücke **B** an die entsprechenden Stellen im Inneren der unteren Abdeckung **D 1**.
4. Positionieren Sie das Panel **A** an der entsprechenden Stelle **2**.
5. Setzen Sie 4 Clips **E** und 5 Expansionsplättchen **I** in die entsprechenden Stellen auf der unteren Abdeckung **C** und der oberen Abdeckung **D 3 4** ein.
6. Positionieren Sie das gesamte Bauteil an der entsprechenden Stelle auf dem Fahrzeug, indem Sie die 4 Inbus-Schrauben der Griffhande lösen.
7. Schrauben Sie die 2 Schrauben **F** an den Kofferträger **A** und die 4 Inbus-Schrauben **D 6** an die untere Abdeckung **D** ein.



1. Retirer la protection supérieure en plastique de la poignée passager standard, en dévissant les vis situées sous la poignée.
2. Enlever la partie inférieure de la poignée en dévissant les 4 vis hexagonales.
3. Introduire les 4 entretoises **B** dans les emplacements situés à l'intérieur de la protection inférieure **D 1**.
4. Positionner le porte-bagages **A** sur le groupe composé au point 3 **2**.
5. Insérer les 4 clips **E** et les 5 clavettes à expansion **I** dans les emplacements situés sur la protection inférieure **C** et supérieure **D 3 4**.
6. Positionner le tout sur le véhicule en dévissant les tassels et les 4 vis hexagonales de la poignée standard **5**.
7. Visser les 2 vis **F** sur le porte-bagages **A** et sur la protection inférieure **D 6**.



1. Die obere Kunststoffabdeckung des serienmäßigen Beifahrergriffs entfernen, indem die Schrauben unter dem Griff ausgeschraubt werden.
2. Den unteren Teil der Griffhande durch Lösen der 4 Inbus-Schrauben entfernen.
3. Die 4 Abstandstücke **B** an die entsprechenden Stellen im Inneren der unteren Abdeckung **D** einsetzen **1**.
4. Den Gepäckträger **A** auf den unter Punkt 3 genannten Teil anbringen **2**.
5. Die 4 Clips **E** und die 5 Expansionsplättchen **I** in die entsprechenden Stellen auf der oberen Abdeckung **D** einsetzen **3 4**.
6. Das ganze Bauteil an der entsprechenden Stelle auf dem Fahrzeug einbauen und die 4 Inbus-Schrauben des serienmäßigen Griffs zu verwenden **5**.
7. Die 2 Schrauben **F** am Gepäckträger **A** und an der unteren Abdeckung **D** einschrauben **6**.



1. Quitar la protección superior de plástico del respaldo del pasajero de serie, desmontando los tornillos traseros del asiento.
2. Quitar la parte inferior del respaldo desmontando los 4 tornillos con cavidad hexagonal allen.
3. Aplicar 4 distancias **B** en los correspondientes lugares dentro de la protección inferior **D 1**.
4. Colocar el portabultos **A** en el detalle compuesto en el punto 3 **2**.
5. Aplicar 4 clips **E** y 5 tacos de expansión **I** en los lugares presentes en la protección superior **C** y superior **D 3 4**.
6. Colocar el conjunto en el vehículo desmontando las fijaciones y los 4 tornillos con cavidad hexagonal allen del respaldo de serie **5**.



1. Αφαιρέστε το πλαστικό από κάλυψη της χειρολαβής αφαιρώντας αλληπτηνι εστιασμούς.
2. Αφαιρέστε το κάτω μέρος της χειρολαβής αφαιρώντας τις 4 εξωτερικές βίδες.
3. Τοποθετήστε αποστάτες **B** στις εδρές εδρές που βρίσκονται στη ζώνη της κοιλίας **D 1**.
4. Τοποθετήστε τη θάλασσα **A** στην εδρά που σχηματίζεται στο σημείο 3 **2**.
5. Τοποθετήστε 4 κλιπ **E** και 5 βραχίονες διαστολής **I** στις εδρές που βρίσκονται στη κοιλία **C** και στην κάλυψη **D 3 4**.
6. Τοποθετήστε το σύνολο στο όχημα εκσκατώντας τις αλληπτηνι και τις 4 εξωτερικές βίδες στη χειρολαβή αφαιρώντας εξαρτήματα **5**.
7. Βιδώστε 2 βίδες **F** στη θάλασσα **A** και το κάτω κάλυψη **D 6**.

8. Posizionare copertura superiore **C** e avvitarle le rimanenti 8 viti **F 7**.
9. (installazione con piastra **J**) Posizionare 4 distanze **B** all'interno della piastra **J**.
10. Avvitare la piastra **J** utilizzando 2 viti **L** dietro e 2 viti **N** davanti.
11. Assicurare le 2 viti posteriori utilizzando 2 dadi **M 8**.
12. (installazione senza piastra **J**) Avvitare usando 2 viti **H P** dietro e 2 viti **G** davanti **9**.

9. (Installation with plate **J**) Position the 4 spacers **B** inside the plate **J** on the 4 little nuts **L**.
10. Screw in using 2 screws **L** at the rear and 2 screws **N** at the front. Fix the 2 rear screws using 2 nuts **M 8**.
11. Position the top case complete with cover and backrest.
12. (Installation without plate **J**) Attach using 2 screws **H P** at the rear end and 2 screws **G** at the front **9**.

6. Posizioner la protection supérieure **C** et visser les 8 vis restantes **F 7**.
9. (Installation avec plaque **J**) Positionner les 4 entretoises **B** à l'intérieur de la plaque **J**.
10. Visser la plaque **J** à l'aide des 2 vis **L** au dos et des 2 vis **N** sur le devant.
11. Visser la protection de la plaque **J** à l'aide des 2 écrous **M 8**.
12. (Installation sans plaque **J**) Visser à l'aide des 2 vis **H P** au dos et des 2 vis **G** sur le devant **9**.

6. Einschrauben **6**.
8. Die obere Abdeckung **C** anbringen und die restlichen 8 Schrauben **F** einschrauben **7**.
9. (Installation mit Platte **J**) Die 4 Abstandstücke **B** anbringen. Die Platte **J** anbringen.
10. Die 4 Schrauben **L** einsetzen. Mit 2 Schrauben **N** hinter und 2 Schrauben **M 8** vorn befestigen. Die beiden hinteren Schrauben mit 2 Muttern **M 8** sichern.
11. Die Abdeckung der Platte **J** anbringen.
12. (Installation ohne Platte **J**) Die 2 Schrauben **H P** hinten und 2 Schrauben **G** vorn einschrauben **9**.

7. Enroscar 2 tornillos **F** en el metalado **A** y protección inferior **D 6 7**.
5. Colocar la protección superior **C** enroscar los restantes 8 tornillos **F 7**.
9. (Instalación con placa **J**) Colocar 4 distancias **B** dentro de la placa **J**. Colocar la placa **J** con 2 tornillos **L** detrás y 2 tornillos **N** delante.
10. Asegurar los 2 tornillos traseros usando 2 tuercas **M 8**.
11. Enroscar protección placa **J**.
12. (Instalación sin placa **J**) Enroscar usando 2 tornillos **H P** detrás y 2 tornillos **G** delante **9**.

8. Τοποθετήστε το κάτω κάλυψη **C** και βιδώστε τις υπολοίπες 8 βίδες **F 7**.
9. (Εγκατάσταση με πλάκα **J**) Τοποθετήστε 4 αποστάτες **B** μέσα στην πλάκα **J**.
10. Βιδώστε τη πλάκα **J** χρησιμοποιώντας 2 βίδες **L** πίσω και 2 βίδες **N** μπροστά. Ασφαλίστε τις 2 πίσω βίδες χρησιμοποιώντας 2 μπουlox **M 8**.
11. Βιδώστε το κάλυψη της πλάκα **J**.
12. (Εγκατάσταση χωρίς πλάκα **J**) Βιδώστε χρησιμοποιώντας 2 βίδες **H P** πίσω και 2 βίδες **G** μπροστά **9**.



